

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

23 JUNI 1964.

WETSONTWERP tot wijziging van de kiesomschrijvingen.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER VERROKEN.

Eerste artikel.

De tekst van de tabel onder de rubriek :

« Provincie Brabant - Arrondissement Brussel »,

vervangen door wat volgt:

« Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad, (Art. 6, § 1, ingevoerd van 2 augustus 1963 ophet gebruik van de talen in bestuurszaken. »

« De oolgoede, hoofdplaatsen (zetels) en, gemeenten, zoels die voorkomert in de steet met de oeststelling van de zeel' en liet zechtsgeleide van de orederechten gevoegd bij de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, laatst gelyk (bij de wet van 9 augustus 1963 tot wijziging van het rechtsgebied van sommige gerichten. »

« Administratief arrondissement Helle-Vilvoorde en administratief arrondissement opgericht bij artikel 7, § 1 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. »

« De volkprde, hoofdplaatsen (zetels) en gemeenten, zoels die voorkomert in de steet met de oeststelling van de zetel en het rechtsgebied van de orederechten gevoegd bij de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting, laatst gelyk (bij de wet van 9 augustus 1963 tot wijziging van het rechtsgebied van sommige gerichten. »

Zie:

69-1963-1964 :

- 1^o : Wetsontwerp,
- 2^o : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

23 JUIN 1964.

PROJET DE LOI apportant des modifications aux circonscriptions électorales.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. VERROKEN.

Article premier.

Remplacer le texte du tableau sous la rubrique :

« Province de Brabant - Arrondissement de Bruxelles », par ce qui suit:

« Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. (Art. 6, § 1^o de la loi du 2 août 1963 sur le remploi des langues en matière administrative. »

« L'ordre de succession; les chefs-lieux (Sièges) et les communes, tels qu'ils figurent dans le tableau déterminant le siège et le ressort des justices de paix, annexé à la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, récemment modifiée par la loi du 9 août 1963 modifiant le ressort territorial de certaines juridictions. »

« Arrondissement administratif de Helle-Vilvoorde et arrondissement administratif, créé par l'article 7, § 1^o de la loi du 2 août 1963 sur le remploi des langues en matière administrative. »

« L'ordre de succession, les chefs-lieux (sièges) et les communes, tels qu'ils figurent dans le tableau déterminant le siège et le ressort des justices de paix, annexé à la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, modifiée récemment par la loi du 9 août 1963 modifiant le ressort territorial de certaines juridictions. »

Voir:

69-1963-1964 :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.

Art. 2.

In nI, na de woorden:

« Onder de Rubriek: « Provincie Brabant»

invoegen wat volgt:

- « a) Administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad :
 - » District Brussel (kieskanton Brussel).
 - » District Anderlecht (kieskanton Anderlecht).
 - » District Elsene (kieskanton Elsene).
 - » District Sint-Jans-Molenbeek (kieskanton Sint-Jans-Molenbeek).
 - » District Sint-Gillis (kieskantons Sint-Gillis en Ukkel).
 - » District Sint-Igost-ten-Node (kieskanton Sint-Joost-ten-Node),
 - » District Schaarbeek (kieskanton Schaarbeek)
- » b) Administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en [administratieve] arrondissement opgericht bij artikel 7 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de telen in bestuurszaken,
 - » District Halle (kieskantons Halle, Sint-Kwintens-Lennik, Overijse en Sint-Genesius-Poede.
 - » District Vilvoorde (kieskantons Vilvoorde, Asse, Wolvertem, Kraainem en Zaventem). »

VERANTWOORDING.

Deze amendementen hebben, tot doel:

- de kiesdistricten en kieskantons in overeenstemming te brengen met de nieuwe taalwetgeving in bestuurszaken en met de nieuwe indeling van de gerechtelijke kantons in en rond Brussel, zoals die is omschreven in de wet van 9 augustus 1963,

Het is opvallend dat de hierbij voorgestelde wijziging ten opzichte van de parlementaire verkiezingen geen enkele politieke weerslag hebben, maar een louter technisch karakter hebben.

Deze amendementen vertrekken van het feit dat de wet van 2 augustus 1963 inzake administratief taalgebruik, gewild heeft, dat het vroegere kiesarrondissement Brussel zou bewaard blijven.

Wij laten deze beslissing buiten betwisting. Daartegenover staat echter ook dat dezelfde wet gewild heeft dat het arrondissement Brussel in drie zones, ten opzichte van het taalgebruik zou verdeeld worden.

Bij de totstandkoming van de wet van 9 augustus 1963 tot wijziging van de grenzen der rechtsgebieden heeft men het billijk geacht, ten einde alle mogelijke conflicten tot een minimum te beperken, bij de vastlegging, van de grenzen van de gerechtelijke kantons, met deze nieuwe administratieve regeling rekening te houden. Wij zien niet in waarom wij diezelfde lijn niet zouden doortrekken om dezelfde redenen van billijkheid, bij het vaststellen der groepen der kieskantons.

Daarbij komt dat het Kieswetboek normaliter voorziet (art. 88) dat de vrederechter het eerste kantonbureau zou voorzitten. Zulks impliceert weer dat de grenzen van de kieskantons zoveel mogelijk zouden samen vallen, met deze van de gerechtelijke kantons.

Een derde reden die ons ertoe aanzet deze wijzigingen vast te stellen, moet gezocht worden in de absolute waarborgen die zij bieden om een herhaling van de pijnlijke en door gans het Parlement betreunde misverstanden van de jongste verkiezing te vermijden, waarbij aan het hoofd van zekere kiesburelen in Vlaamse gemeenten, Vlaamse onkundige voorzitters werden aangesteld. Artikel 38 van de wet van 2 augustus 1963 komt steeds in zekere mate tegemoet aan deze zorg en beantwoordt volledig aan de noden binnen Brussel-Hoofdstad.

Voor het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en dat opgericht bij artikel 7, § 1, geldt echter dat alle administratieve en gerechtelijke personen Nederlands gediplomeerden moeten zijn, eventueel mits kennis van de tweede taal. Welnu alle vrederechters in dit gebied moeten eveneens aan deze voorwaarden voldoen, zodat hierdoor alleszins in functie van het eerste kantonbureau, voortaan alle misverstanden uitgesloten zijn.

Mogen wij er tot slot op wijzen, dat het deze voorzitters zijn die zullen gelast zijn met het aanduiden van de voorzitters van de kiesburelen in de andere gemeenten (cf. art. 95 en 96), wat ons in staat zal stellen aldus in 't vervolg alle spijtige conflicten te vermijden.

Art. 2.

Sous le n° I, après les mots:

« Sous la rubrique: « Province de Brabant»

insérer ce qui suit:

- « a) Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;
 - » District de Bruxelles (canton électoral de Bruxelles).
 - » District d'Anderlecht (canton électoral d'Anderlecht).
 - » District d'Ixelles (canton électoral d'Ixelles).
 - » District de Molenbeek-Saint-Jean (canton électoral de Molenbeek-Seint-Jean),
 - » District de Saint-Gilles (cantons électoraux de Saint-Gilles et d'Uccle).
 - » District de Saint-Iosse-ten-Noode (canton électoral de Saint-Iosse-sen-Noode),
 - » District de Schaerbeek (canton électoral de Scheet-beek).
- » b) Arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et arrondissement administratif, créé par l'article 7 de la loi du 2 août 1963 sur emploi des langues en matière administrative.
 - » District de Hal (cantons électoraux de Hal, Sint-Kwintens-Lennik, Overijse et Ixhede-Saint-Genève,
 - » District de VilfJorde (cantons électoraux de Vilvorde, Asse, Wolvertem, Kraainem et Zaventem). »

JUSTIFICATION.

Les présents amendements ont pour but:

- de rendre les districts et cantons électoraux conformes à la nouvelle législation linguistique en matière administrative et à la nouvelle répartition des cantons judiciaires à Bruxelles et dans sa périphérie, telle que celle-ci est définie par la loi du 9 août 1963.

Il est évident que les modifications proposées n'ont aucune incidence politique Sur les élections législatives, mais qu'elles ont un caractère purement technique.

Ces amendements se fondent sur le fait que la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative entendait maintenir l'ancien arrondissement électoral de Bruxelles,

Nous ne mettons nullement cette décision en cause. Par ailleurs, il se fait cependant que cette même loi a aussi voulu la division, du point de vue linguistique, de l'arrondissement de Bruxelles en trois zones.

Lors de l'élaboration de la loi du 9 août 1963 modifiant le ressort territorial de certaines juridictions on a, lors de la fixation des limites des cantons judiciaires, estimé équitable de tenir compte du régime administratif, nouveau en vue de réduire au minimum le nombre des éventuels conflits. Nous ne voyons pas pourquoi, nous inspirant des motifs identiques d'équité, nous n'observerions pas la même règle lorsqu'il s'agit de fixer le ressort territorial des cantons électoraux.

En outre, le code électoral (art. 88) prévoit que, normalement, le Juge de paix préside le premier bureau du canton, ce qui implique, une fois encore, que les limites des cantons électoraux devraient dans toute la mesure du possible, coïncider avec celles des cantons judiciaires.

Le troisième motif nous incitant à prévoir ces modifications réside dans les garanties absolues, offertes par ces modifications, d'éviter le renouvellement des pénibles malentendus, déplorés par le Parlement tout entier, ceux-ci étant intervenus lors des dernières élections: des personnes ignorant la langue flamande ayant été désignées pour présider certains bureaux électoraux de communes flamandes. L'article 38 de la loi du 2 août 1963 rencontre, dans une certaine mesure, cette préoccupation et satisfait pleinement aux impératifs en ce qui concerne l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

Pour l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde ainsi que celui, prévu à l'article 7, § 1, la règle est toutefois que les agents, appartenant au personnel administratif et au personnel judiciaire, sont tenus d'être titulaires d'un diplôme néerlandais, sous réserve, éventuellement, de connaître la seconde langue. Les juges de paix de ce ressort étant donc tous également tenus de remplir ces conditions, tous les malentendus seront, de ce fait, dorénavant exclus, du moins en ce qui concerne le premier bureau du canton.

Rappelons pour conclure que ce sont précisément ces présidents qui seront chargés de désigner les présidents des bureaux électoraux dans les autres communes (cf. art. 95 et 96), et qu'ainsi nous serons en mesure, ultérieurement, de faire en sorte que soit écartée toute possibilité de pénibles conflits.

J. VERROKEN, .